



¡LA SALUD NO SE NEGOCIA!

Latinoamérica, 6 de Noviembre de 2010.-

Estimados miembros del Equipo Negociador de la Unión Europea;

Les escribimos como redes de personas que viven con VIH y ONG de América Latina y el Caribe para solicitarles que cesen en sus pretensiones en la negociación del tratado de libre comercio que se está llevando a cabo entre la India y la Unión Europea; negociación que claramente favorece a la industria farmacéutica y que coloca las ganancias financieras -en el nombre del libre comercio- por encima de los derechos humanos.

Queremos expresar nuestra profunda preocupación respecto a la presión que se está haciendo para lograr la inclusión de niveles más altos de protección de los derechos de propiedad intelectual en los Tratados de Libre Comercio (TLC), particularmente porque las provisiones que se buscan (conocidas como provisiones ADPIC+), van mucho más allá de los requerimientos legales internacionales que se establecieron en los acuerdos ADPIC de la Organización Mundial del Comercio (OMC), violando las reglas de la OMC y el principio del acceso universal a medicamentos. La presión por la inclusión de tales provisiones demuestra el desprecio por la vida de millones de personas de todo el mundo que actualmente dependen de los medicamentos que provienen de India. La interrupción de los tratamientos causará daños irreparables que acelerarán la resistencia a los medicamentos, una situación que ya está comprometida gracias a las patentes y otras provisiones de propiedad intelectual que limitan el acceso a medicamentos de segunda y tercera línea debido a los altos precios que mantienen los monopolios farmacéuticos.

La presión de la Unión Europea por la introducción de TLC que contienen provisiones ADPIC+ también restringe el derecho de la India a proteger la salud pública y el interés de sus ciudadanos y ciudadanas. Las salvaguardas adoptadas hasta ahora por el gobierno de la India para proteger la salud pública han protegido la producción y exportación de versiones genéricas a precios más bajos, que de otra manera serían inalcanzables; y han provisto el 80% de los tratamientos que salvan la vida de millones de personas que viven con VIH en el mundo.

Exigimos a la Unión Europea que deje de lado esta agresiva y vergonzosa agenda, de tal manera que se pueda garantizar que la industria de medicamentos genéricos de India pueden continuar con su rol de proveer medicamentos de bajo costo y calidad garantizada a América Latina, Asia y África.

¡LA SALUD NO SE NEGOCIA!

English

Dear members of the EU Negotiation Team,

We write as networks of people living with HIV and NGOs from Latin America and the Caribbean to demand you to stop current negotiations between India and the European Union – negotiations that only pharmaceutical industry will benefit from and claim profit over human rights in the name of free trade.

We want to express our deep concern about the push for a high(er) level protection of intellectual property right provisions in the Free Trade Agreement (FTA), particularly because the provisions go well beyond the international legal requirements of the World Trade Organisation TRIPS agreement – violating WTO rules and the principle of universal access to medicines. The pursuit of such provisions demonstrates a total disregard for the lives of millions of patients of all over the world that are currently dependent on generic medications from India. Disruption of treatment regimes will cause irreparable damage that will accelerate drug resistance, an emerging issue that is already compromised by TRIPS Plus patent provisions which limit access to 2nd and 3rd line treatment due to prohibitively high prices maintained by pharmaceutical monopolies.

The EU push to include TRIPS-Plus provisions in FTA negotiations also undermines India's right to protect the public health and interests of its citizens. Public health safeguards adopted by the Indian government have enabled an environment to produce and export affordable, generic versions of drugs that were otherwise unaffordable, supplying over 80% life saving treatments to PLHIV across the globe.

We demand the EU halt their shameful and aggressive trade agenda in order to guarantee that the Indian generic industry is able to continue its critical role in supplying low-cost, quality assured generic medicines.

¡HEALTH IS NOT NEGOTIABLE!

Signed by

Organizations

Iglesia Catolica Antigua del Rio de la Plata, México
Acción Internacional para la Salud, Lima Perú
Acción Zuliana por la Vida, Maracaibo, Venezuela
Agua Buena, Costa Rica
Asociación Amar es VIVIR-VIDA, Pisco, Perú
Asociación Animo y Aliento, Perú- España
Asociacion CCEFIRO - Peru "Construyendo Caminos de Esperanza Frente a la Injusticia el Rechazo y el Olvido", Perú
Asociación Civil "Lazos de Vida", Iquito, Perú
Asociación Civil Lazos sin Fronteras, Perú
Asociación Civil Nockanchis , Santiago del Estero, Argentina
Asociación Viviendo Positivamente de Panamá
Centro de Capacitación para el Desarrollo Comunitario, A.C.
Coalición de Activistas en Tratamientos CIAT/ITPC
Coalición Ecuatoriana de Personas Viviendo con VIH/SIDA, Ecuador

Colectivo Trans Las Divas, Bolivia
Comunidad Internacional Siloé, Costa Rica
Consejo Latinoamericano y del Caribe de Organizaciones No Gubernamentales con Servicio en VIH-SIDA (LACASSO)
Coordinadora Peruana de PVVS, Perú
Cruz Roja Argentina
Derechohabientes Viviendo con VIH del IMSS, México
DIVERLEX Diversidad e Igualdad a través de la Ley, Caracas, Venezuela
Equipo de Corresponsales Clave en VIH/SIDA
Foro de personas que viven con VIH, INADI (Instituto Nacional contra la Discriminación, Xenofobia y Racismo) - Argentina
Fundación Buenos Aires SIDA, Argentina
Fundación en Acción /Revista Indetectable, Colombia
Fundación Grupo Efecto Positivo (GEP), Argentina
Fundación Henry Ardilla, Colombia
Fundación Huellas, Quito, Ecuador
Fundación Huésped, Buenos Aires, Argentina
Fundación Nimehuatzin, ONG LACASSO
Fundación Tucumán SIDA, Argentina
Fundación Vencer, Paraguay
GAM Volver a Nacer, Perú
Gestos, Brasil
Grupo de Ayuda Mutua Nueva Esperanza del Hospital Nacional Arzobispo Loayza, Lima Perú
Grupo de Ayuda Mutua Nueva Generación de Cajamarca, Perú
HUMANAR, Human Rights and Harm Reduction, Brazil
ICW Latina
Instituto para el Desarrollo Humano, Cochabamba, Bolivia
INTILLA Associaciòn Civil, Argentina
Jóvenes Positivos, Argentina
Las Aguilas Mujeres del Callao, Perú
LIGA Bonaerense de Diversidad Sexual, Argentina
Liga colombiana de Lucha contra el Sida, Colombia
Mecanismo Social de apoyo y control en VIH (MSACV), Colombia
Mesa de Organizaciones con Trabajo en VIH/SIDA, Colombia
Mesa de Vigilancia Social de Medicamentos con enfoque de Derechos. FORO SALUD- Region Callao - Peru
Mexicanas en Acción Positiva, Mexico
Movimiento LAC de Mujeres Viviendo con vih (MLCM+)
Patagonia Positiva, Río Negro, Argentina
Plataforma de las Personas Viviendo con VIH y SIDA de la Región Callao, Perú
Programa Compañeros, A. C., México
Red Argentina de Mujeres Viviendo con vih-sida (RAMVIHS), Argentina
Red Argentina de Personas Positivas (Redar Positiva), Argentina
Red Bonaerense de Personas Viviendo con VIH, Argentina
Red Centroamericana de Personas Viviendo con VIH-SIDA (REDCA+)
Red de Personas Viviendo con VIH-SIDA, Mar del Plata, Argentina
Red Ecuatoriana de organizaciones con trabajo en VIH/sida, REDEVIDA, Ecuador
Red Jovenes Sembrando Esperanzas-Peru

Red Latinoamericana de Personas con VIH- SIDA - RedLa+
Red Mexicana de Personas Viviendo con VIH, México
Red Nacional de Personas Viviendo con VIH y sida en Bolivia
Red Peruana de Mujeres VVIH, Perú
REDECOMS, Lima, Perú
Senderos Asociación Mutual, Cali, Colombia
Unión Mujeres Líderes, Callao, Perú
Vida Nueva Positiva ONG
Vivir. Participacion, Incidencia y Transparencia, A.C., Mexico
Vivo Positivo, Chile
Youth Coalition for Sexual and Reproductive Rights

Individuals

Albis Cruz, Buenos Aires, Argentina
Alejandra Ruffo, International HIV/AIDS Alliance
Alex Freyre, Federacion Argentina LGBT, Argentina
Alma de León, Coordinadora Regional CIAT Latinoamérica
Andrés Bastidas, Popayán, Colombia
Anuar Luna Cárdenas, Punto Focal RedLa+, Miembro de la Junta GNP+, México
Areli Cano, Secretaria Regional ICW Latina, Nicaragua
Aristóbulo Garavino M, Presidente Consejo Dirección Fundación Proyecto Gente, Cali Colombia
Carlos de Jesús Herrera Chico, Veedor Nacional en Salud, Colombia
Christian Pacheco Núñez, Punto Focal Nacional REDLACVO+, Perú
Cristina Acuña, Argentina
Cristina García, Argentina
Dayra García, Panamá
Dr. Hector Luppino, Coordinador del Consultorio de Medicina Preventiva del Hospital Pirovano, Tres Arroyos, Argentina
Edwin Hidalgo, Representante alterno de los Hombres+ ante MCP Fondo Mundial, Ecuador
Elizabeth Aquino Arias, Miembro ICW Perú
Enrique Chávez, Activista de Latinoamérica
Estrelia Nizama Ruiz, Consultora Externa, REDESS Jóvenes, Perú
Eugenia Gilligan, Presidenta RAMVIHS, Argentina
Federico Parodi, Red de Personas Viviendo con VIH-SIDA de Mar del Plata, Argentina
Francisco Rosas, Vivir. Participacion, Incidencia y Transparencia, A.C., Mexico
Francisco Vidal, Punto Focal RedLa+, Chile
Gladys Giraldo, AMAVIDA, Venezuela
Gracia Violeta Ross Quiroga, Bolivia
Guiselly Flores, Directora Red Peruana de Mujeres VVIH, Perú
Gustavo Díaz, Viedma, Río Negro, Argentina
Iris Isabel López Velasquez, AMUGEN, Guatemala
Jorge Antonio Del Biaggio, Sub Secretario General, RedAr Positiva, Argentina
Jorge Pacheco Cabrales, Liga Colombiana de lucha contra el SIDA, Colombia
José Bravo

José Luis Asencios Vega, Director Asociación Animo y Aliento, Perú- España
José Luis Peralta, Mar del Plata, Argentina
José María Di Bello, Redar Positiva, Argentina
José Rodolfo Vargas Aramayo/Sasete La Diva, Punto Focal Nacional RedLacVo+, Bolivia
Juan Freddy Cahuina Ramos, Arequipa, Perú
Juan Luis Barrantes G, Director, Comunidad Internacional Siloé, Costa Rica
Julio Rondinel Cano, Asesor del Consejo de Coordinación de la Juventud, Callao, Perú.
Karen Bruening, Brasil
Kurt Frieder, Director Ejecutivo Fundación Huésped, Argentina
Lídice López Tocón, Agua Buena Costa Rica, Perú
Linda Arechar. Mexicanas en Acción Positiva.
Luis Adrian Quiroz, Coordinador General Derechohabientes Viviendo con VIH del IMSS, México
Luz Marina Umbasia Bernal, Colombia
Marcela Alsina, Coordinadora Regional, Movimiento LAC de Mujeres viviendo con vih, Argentina
María Elena Ramos Rodríguez, México
María Lorena Di Giano, Punto Focal RedLa+ -Argentina
Mariana Iacono, RAMVIHS, Redar Positiva, Argentina
Mirta Ruiz, Díaz, Coordinadora General Fundación Vencer, Paraguay
Mónica Viviana Di Giano, Asesora RAMVIHS, Mar del Plata, Argentina
Nadia Funes, Red Argentina de Personas Positivas, Argentina
Obispo Alfonso Leija Salas, México
Oswaldo Rada, Colombia
Otoniel Ramirez Hernandez, Secretario Regional REDCA+, El Salvador
Pablo Anamaría, Perú
Pablo Victor García, Secretario General Redar Positiva, Argentina
Pascual Orteiz, Fundación Nimehuatzin
Peter Sanchez Arias, Presidente COREMUSA, Cajamarca, Perú
Ricardo Baruch D, Youth Coalition for Sexual and Reproductive Rights, México
Ricardo Israel Chuquimia Vidal, Red Peruana TLGB, Perú
Ricardo Mendoza, Asociación Corazones Chalacos, Lima, Perú
Roberto López Linares, Oficina de Coordinación AIS LAC, Lima Perú
Rosana E. Di Giano, Tres Arroyos, Pcia. de Buenos Aires, Argentina
Ruben Pecchio, Secretario Regional RedLa+, Panamá
Sandra Fergutz Batista, Brasil
Santiago Jaramillo, Punto Focal RedLa+, Ecuador
Santiago Urquia Macedo, Lima, Perú
Sergio Ariel Vargas, Red Argentina de Personas Positivas, Argentina
Silvia Rosibel Martínez, Referente Nacional Titular REDLACTRANS, Nicaragua
Sonia Parodi A, Vice-Presidenta de la Coordinadora Peruana de PVVS
Tamara Adrián, Venezuela
Verona Valencia García
Victoria Laspoumaderes
Yrene Aquino, Red Peruana de Mujeres Viviendo con VIH y Sida, Perú